

Deu

Chapter 30

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה
and-it-will-be when-come upon-you all-the-words the-these the-blessing
H1961 H0935 H3605 H1697 H0428 H1293

וְהִקְלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ לְבָבְךָ וּבְכָל-
and-the-curse which I-set before-you your-heart among-all-
H7045 H5414 H6440 H3824 H3605

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְרִיתִּיךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
the-nations which drove-you YHWH your-Elohim there
H5080 H3068 H0430 H8033

And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither Jehovah thy God hath driven thee,

וּשְׁבָתָה עִד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כְּכֹל-אֲשֶׁר-
and-you-return unto-YHWH your-Elohim and-you-obey his-voice according-to-all which-
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085 H3605

וּבְכָל-וּמִצְוַת אֲנִי הַיּוֹם וּבְכָל-
and-with-all-command-you I the-day and-your-sons with-all-
H3605 H6680 H3117 H3605 H0595

נַפְשֶׁךָ:
your-soul
H5315

and shalt return unto Jehovah thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thy heart, and with all thy soul;

וְשָׁב וְרַחֲמֵךָ וְשָׁב וְרַחֲמֵךָ וְשָׁב וְרַחֲמֵךָ וְשָׁב וְרַחֲמֵךָ
and-returns and-has-compassion-on-you your-captivity - your-Elohim YHWH and-returns
H7725 H7355 H7622 H0853 H0430 H3068 H7725

וְקִבְּצֶנּוּ מִכָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפִּיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
and-gathers-you from-all-the-peoples which scattered-you YHWH your-Elohim there
H6908 H3605 H0430 H3068 H8033

that then Jehovah thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the peoples, whither Jehovah thy God hath scattered thee.

אִם-יְהִי נִדְחֶיךָ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצֶנּוּ יְהוָה
is if-your-outcast at-end-of the-heavens from-there the-heavens gathers-you
H1961 H5080 H8064 H8033 H6908 H3068

אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶנּוּ:
your-Elohim and-from-there takes-you
H0430 H8033 H3947

If any of thine outcasts be in the uttermost parts of heaven, from thence will Jehovah thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

5
 אֲבֹתֶיךָ יָרְשׁוּ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְהֵבִיאֲךָ
 your-fathers possessed which- the-land to- your-Elohim YHWH and-brings-you
[H0001](#) [H3423](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0935](#)

מֵאֲבֹתֶיךָ : וְהִרְבָּךָ וְהֵיטֵבָךָ וְיִרְשָׁתָהּ
 more-than-your-fathers and-multiplies-you and-he-does-good-to-you and-you-possess-it
[H0001](#) [H3190](#) [H3423](#)

and Jehovah thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

6
 לְאַהֲבָהּ זָרַעֲךָ לְבָב וְאֶת- לְבָבְךָ אֶת- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּמָלַךְ
 to-love your-seed heart-of and- your-heart - your-Elohim YHWH and-circumcises
[H0157](#) [H2233](#) [H3824](#) [H0853](#) [H3824](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#)

תְּחִיָּה : לְמַעַן נַפְשֶׁךָ וּבְכָל- לְבָבְךָ בְּכָל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת-
 your-life for-sake-of your-soul and-with-all- your-heart with-all- your-Elohim YHWH -
[H4616](#) [H5315](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#)

And Jehovah thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

7
 אִיְבֹיךָ עַל- הָאֵלֶּה הָאֳלוֹת כָּל- אֶת- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְנָתַן
 your-enemies on- the-these the-oaths all- - your-Elohim YHWH and-puts
[H0341](#) [H0428](#) [H0423](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

וְעַל- שְׂנְאֵיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ :
 and-on- your-haters who pursued-you
[H8130](#) [H7291](#)

And Jehovah thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, that persecuted thee.

8
 מִצְוֹתָיו כָּל- אֶת- וְעָשִׂיתָ יְהוָה בְּקוֹל וְשָׁמַעְתָּ תָּשׁוּב וְאַתָּה
 his-commandments all- - and-you-do YHWH the-voice-of and-obey return and-you
[H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H7725](#)

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם :
 which I command-you the-day
[H0595](#) [H6680](#) [H3117](#)

And thou shalt return and obey the voice of Jehovah, and do all his commandments which I command thee this day.

9
 בְּטֶנְךָ בְּפְרִי יָדְךָ מַעֲשֵׂה וּבְכָל אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְהוֹתִירָךָ
 your-womb in-fruit-of your-hand work-of in-all your-Elohim YHWH and-makes-you-abound
[H0990](#) [H6529](#) [H3027](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3498](#)

וּבְפְרִי בְּהֵמָתְךָ וּבְפְרִי אֲדָמָתְךָ לְטוֹבָה וְכִי יָשׁוּב יְהוָה
 and-in-fruit-of your-livestock and-in-fruit-of your-ground for-good for returns YHWH
[H6529](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H7725](#) [H3068](#)

לְשׂוֹשׁ עָלֶיךָ לְטוֹב כְּאֲשֶׁר- שָׂשׂ עַל- אֲבֹתֶיךָ :
 to-rejoice over-you for-good as- he-rejoiced over- your-fathers
[H7797](#) [H7797](#) [H0001](#)

And Jehovah thy God will make thee plenteous in all the work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good: for Jehovah will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers;

10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר מִצְוֹתָיו
 when- you-obey the-voice-of YHWH your-Elohim to-keep his-commandments
[H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#) [H4687](#)

וְחֻקָּיו וְהַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר תּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל-יְהוָה
 and-his-statutes the-written in-book-of the-Torah the-this when- you-return to-YHWH
[H2708](#) [H3789](#) [H8451](#) [H2088](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3068](#)

אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ :
 your-Elohim with-all- your-heart and-with-all- your-soul
[H0430](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H5315](#)

if thou shalt obey the voice of Jehovah thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if thou turn unto Jehovah thy God with all thy heart, and with all thy soul.

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא-נִפְלְאוֹת
 for- the-commandment the-this which I command-you the-day not-too-difficult
[H4687](#) [H2063](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H3808](#) [H6381](#)

הוּא מִמְּוֹךְ וְלֹא רְחֹקָה הוּא :
 it from-you and-not far it
[H1931](#) [H7350](#) [H3808](#) [H1931](#)

For this commandment which I command thee this day, it is not too hard for thee, neither is it far off.

12 לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָנוּ הַשָּׁמַיִם וַיִּקְחֵהָ לָנוּ
 not in-the-heavens it to-say who goes-up- the-heavens and-takes-it for-us
[H3808](#) [H8064](#) [H1931](#) [H0559](#) [H4310](#) [H5927](#) [H8064](#) [H3947](#)

וַיִּשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה :
 and-causes-us-to-hear it and-we-do-it
[H0853](#) [H8085](#)

It is not in heaven, that thou shouldst say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

13 וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר
 and-not- from-beyond the-sea it to-say who crosses- for-us to- beyond
[H3808](#) [H5676](#) [H3220](#) [H1931](#) [H0559](#) [H4310](#) [H5676](#) [H0413](#) [H5676](#)

וַיִּשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה :
 and-causes-us-to-hear it and-we-do-it for-us and-takes-it the-sea
[H0853](#) [H8085](#) [H3947](#) [H3220](#)

Neither is it beyond the sea, that thou shouldst say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, and make us to hear it, that we may do it?

14 כִּי-קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדְּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ :
 for- near to-you the-word very in-your-mouth in-your-heart to-do-it
[H7138](#) [H0413](#) [H1697](#) [H3966](#) [H6310](#) [H3824](#)

But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

15 רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-חַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמָּוֶת וְאֶת-רָעָה
 see I-set before-you the-day - the-life and-the-good and-the-death and-the-evil
[H7200](#) [H5414](#) [H6440](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4194](#) [H0853](#)

הָרָע :
 the-evil

See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

16
אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת
which I command-you the-day to-love YHWH - your-Elohim to-walk
H0595 H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212
וְלִשְׁמֹר בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו וּחְקֵיָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיֵּיךָ
and-to-keep in-his-ways his-commandments and-his-statutes and-his-judgments and-you-live
H8104 H1870 H4687 H2708 H4941 H2421
וּרְבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־
and-you-multiply and-blesses-you YHWH in-the-land which-you coming-
H1288 H3068 H0430 H0776 H0935
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
there to-possess-it
H8033 H3423

in that I command thee this day to love Jehovah thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that thou mayest live and multiply, and that Jehovah thy God may bless thee in the land whither thou goest in to possess it.

17
וְאִם־יִפְנֶה לְבַבְךָ וְלֹא־תִשְׁמַע וְנִדְחִיתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ
and-if-turns your-heart and-not you-hear and-you-are-drawn-away and-you-worship
H6437 H3824 H3808 H8085 H5080 H7812
לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַבַדְתֶּם:
other elohim and-serve-them
H0312 H0430 H5647

But if thy heart turn away, and thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

18
הִנְדִּיתִי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבַד תֵּאבְדוּן לֹא־תִאָּרְכּוּן יָמַיִם עַל־
I-declare to-you the-day that-perishing you-perish not-you-prolong days on-
H5046 H3117 H0006 H0006 H3808 H0748 H3117
הַתְּאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
the-ground which you crossing - the-Jordan to-go there to-possess-it
H0127 H0853 H3383 H0935 H8033 H3423

I denounce unto you this day, that ye shall surely perish; ye shall not prolong your days in the land, whither thou passest over the Jordan to go in to possess it.

19
הַעֵידֵתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים
I-call-to-witness against-you the-day - the-heavens and-the-earth the-life
H3117 H0853 H8064 H0776
וְהַמָּוֶת וְנָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרַתָּ בְּחַיִּים לְמַעַן
and-the-death I-set before-you the-blessing and-the-curse and-choose the-life so-that
H4194 H5414 H6440 H1293 H7045 H0977 H4616
וְחַיֵּיךָ וְרֵעֶךָ אַתָּה
you-live and-your-seed you
H2233 H2421

I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before thee life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that thou mayest live, thou and thy seed;

הוא	כי	בו	וּלְדַבְּקָהּ-	בְּקוֹלוֹ	לְשָׁמַעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	לְאַהֲבָהּ
he	for-	to-him	and-to-cling-	his-voice	to-obey	your-Elohim	YHWH	-	to-love
H1931			H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157
יְהוָה	נִשְׁבַּעַ	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל-	לְשֹׁבֵת	יָמֶיךָ	וְאָרְךָ	תְּלִיךָ	
YHWH	swore	which	the-ground	on-	to-dwell	your-days	and-length-of	your-life	
H3068	H7650		H0127		H3427	H3117	H0753		
	פַּ	לָהֶם:	לָתֵת	וּלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לְאֲבוֹתָיךָ		
	-	to-them	to-give	and-to-Jacob	to-Isaac	to-Abraham	to-your-fathers		
		H1992	H5414	H3290	H3327	H0085	H0001		

to love Jehovah thy God, to obey his voice, and to cleave unto him; for he is thy life, and the length of thy days; that thou mayest dwell in the land which Jehovah sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.